

• 读经典 学英文 •

THE LITTLE PRINCE

小王子

(法) 圣埃克苏佩里 著

王思睿 注释



英文原版 · 中文注释

 机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS



• 读经典 学英文 •



小王子

(法) 圣埃克苏佩里 著
王思睿 注释



英文原版 · 中文注释



机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS

“我”因为飞机出了故障，被迫降落在远离人烟的撒哈拉沙漠上，这时一个迷人而神秘的小男孩出现了，他就是纯洁、忧郁的小王子。他爱提问题，对别人的问题却从不作答。在攀谈中，小王子的秘密逐渐揭开了：他住在 B-612 号小行星上，陪伴他的是一朵美丽、骄傲的玫瑰花。小王子非常喜欢这朵玫瑰花，但玫瑰花的虚荣心伤害了小王子的感情，于是他负气出走。他在各星球漫游，分别造访了国王、自负的人、酒鬼、商人、点灯人和地理学家的星球，最后来到了地球上。孤单的小王子来到地球之后，发现自己越来越思念那朵玫瑰。后来，小王子遇到了一只狐狸，他用耐心征服了狐狸，与它成为了亲密的朋友。狐狸把自己心中的秘密——肉眼看不见事物的本质，只有用心灵才能洞察一切——作为礼物，送给了小王子。得到这个秘密后，小王子和“我”一起在撒哈拉沙漠上找到了生命的泉水。最后，小王子被蛇咬后离开了地球，重新返回了自己的小行星。

图书在版编目(CIP)数据

小王子：英文 / (法) 圣埃克苏佩里著；王思睿注释。—北京：机械工业出版社，2018.1
(读经典 学英文)

ISBN 978-7-111-59160-3

I. ①小… II. ①圣… ②王… III. ①英语—语言读物 ②童话—法国—现代
IV. ① H319.4 : I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 024680 号

机械工业出版社(北京市百万庄大街 22 号 邮政编码 100037)

策划编辑：尹小云 责任编辑：尹小云

版式设计：墨格文慧 责任印制：孙 炜

保定市中国画美凯印刷有限公司印刷

2018年2月第1版第1次印刷

185mm×205mm • 6.833印张 • 1插页 • 101千字

0 001—5 000册

标准书号：ISBN 978-7-111-59160-3

定价：29.80元

凡购本书，如有缺页、倒页、脱页，由本社发行部调换

电话服务

网络服务

服务咨询热线：010-88361066

机工官网：www.cmpbook.com

读者购书热线：010-68326294

机工官博：weibo.com/cmp1952

010-88379203

金书网：www.golden-book.com

封面防伪标均为盗版

教育服务网：www.cmpedu.com

前言

Foreword

对于英语学习者而言，阅读英文经典读物无疑是提高英语水平的最有效方式。但学了那么多年英语，你认真地读完过一本英文经典读物吗？为什么无数次翻开书后，却总是被困在最初的几页不能突破呢？

到底是哪些因素阻碍了我们的前进呢？时间不充裕？词汇量不够？语法不通？长难句太多？背景知识不足？缺乏毅力？……或许以上皆是。

“读经典 学英文”系列的推出就是为了帮助读者扫除以上障碍，引导读者每天坚持利用碎片时间有选择地阅读英文经典读物，在信息碎片化时代养成持续、系统、高效的阅读习惯，通过阅读来提高英语学习效率，进而提升自身的英语阅读素养。

首先，在时间利用方面，我们倡导每天抽出 20 分钟来阅读英文。在第一阶段，我们选择的是难度较低的读物，因而对普通读者来说，每分钟阅读 50 词左右是可能的，这就意味着每天可以阅读大约 1 000 词，每周可以阅读 7 000 词。而一本英文版的《小王子》，约 2 万词，共分为 27 章。读者如果能坚持每天阅读其中 1 章内容，大约 4 周就可以读完全书。当然，读者也可以额外花一些时间学习本书的注释内容（词汇注释和句子注释），以便取得更好的学习效果。相信每位读者在读完一本原汁原味的英文经典读物之后，成就感会油然而生，自信心也会随之而来。

其次，在知识层面，我们力图为读者扫清各种障碍。我们会提供图书内容简介及作者介绍等，以便读者能更好地把握故事梗概、深入理解图书内容；此外，我们还会在书中标注出重难点词汇、句型以及背景知识并提供相应的细致阐释，以便读者能畅通无阻地阅读全文。

在词汇注释方面，我们会简明扼要地给出单词或短语在上下文中的含义，以确保读者的阅读进程顺畅。同时，细心的读者将会发现，很多拼写相同的单词在这部经典读物中反复出现，它们的含义虽然很寻常，但却可能是多样的，而读者在阅读过程中，只要稍加留心，就能逐渐熟悉并记住这些不断复现的单词！

在句子注释方面，我们对书中出现的长难句和经典名句进行了简单的分析和解释，相信这些能帮助读者更好地读懂原文，同时在此过程中通过经典的句子来更好地巩固语法知识（文中斜体句子的分析和译文参见本书“附录”部分）。

需要特别说明的是，我们之所以选择仅为读者提供《小王子》这本读物的内容简介和重难点注释等，首先是因为这本书难度不大，但更为重要的是希望读者能够摆脱在阅读英文时依赖对照中文译文的习惯！

《小王子》是一本适合大人和青少年阅读的经典作品，语言简洁、精练、明快，且其中蕴含着极其深刻的人生哲理。阅读这本书时，读者能感受到品味经典的乐趣，而扣人心弦的故事情节会持久地吸引读者的兴趣。在阅读过程中，读者可以根据自身的需求来学习相关拓展知识，从而进一步加深对作品的理解。而通过学习拓展知识，读者将会发现阅读英文经典读物是积累词汇、语法、句型的极佳方式，因为这些在书中几乎无处不在，只要我们用一双善于发现的眼睛去观察！

“读经典 学英文”系列后续还将推出新的英文经典读物，引导并帮助读者完整阅读一本本英文图书，感受英语经典文学的无穷魅力，并在阅读的过程中实现英语水平的不断提升！



To Leon Werth

I ask the **indulgence** of the children who may read this book for **dedicating** it to a **grown-up**. I have a serious reason: he is the best friend I have in the world. I have another reason: this grown-up understands everything, even books about children. I have a third reason: he lives in France where he is hungry and cold. He needs **cheering up**. If all these reasons are not enough, I will dedicate the book to the child from whom this grown-up grew. All grown-ups were once children—although few of them remember it. And so I correct my **dedication**:

*To Leon Werth
when he was a little boy*

□ **indulgence** [ɪn'dʌldʒəns]

n. 纵容, 宽容, 迁就

□ **dedicate** ['dedɪkeɪt]

v. 献, 献给

□ **grown-up** *n.* 成年人

□ **cheer up**

使振奋, 感到振奋

□ **dedication** [ˌdedɪ'keɪʃn]

n. 献辞

目录

Contents

前言

To Leon Werth

Chapter 1 / 001

Chapter 2 / 005

Chapter 3 / 011

Chapter 4 / 015

Chapter 5 / 021

Chapter 6 / 027

Chapter 7 / 029

Chapter 8 / 034

Chapter 9 / 040

Chapter 10 / 044

Chapter 11 / 052

Chapter 12 / 055

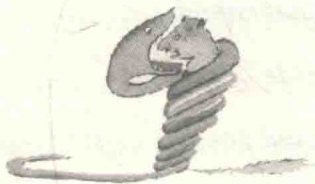


The Little Prince

Chapter 13	/ 057
Chapter 14	/ 064
Chapter 15	/ 069
Chapter 16	/ 075
Chapter 17	/ 077
Chapter 18	/ 082
Chapter 19	/ 083
Chapter 20	/ 085
Chapter 21	/ 087
Chapter 22	/ 096
Chapter 23	/ 098
Chapter 24	/ 100
Chapter 25	/ 105
Chapter 26	/ 111
Chapter 27	/ 122
附录	/ 125

Chapter 1

Once when I was six years old I saw a **magnificent** picture in a book, called *True Stories from Nature*, about the **primeval** forest. It was a picture of a **boa constrictor** in the act of **swallowing** an animal. Here is a copy of the drawing.



In the book it said: “Boa constrictors swallow their **prey** whole, without **chewing** it. After that they are not able to move, and they sleep through the six months that they need for **digestion**.”

I **pondered** deeply, then, over the **adventures** of the **jungle**. And after some work with a colored pencil I **succeeded in** making my first drawing. My Drawing Number One. It looked like this:

- ☐ **magnificent** [mæg'nɪfɪsnt]
adj. 华丽的, 丰富的
- ☐ **primeval** [praɪ'mi:vl]
adj. 原始时代的, 远古的
- ☐ **boa constrictor**
蟒蛇, 巨蟒
- ☐ **swallow** ['swɑ:ləʊ]
v. 吞下, 咽下

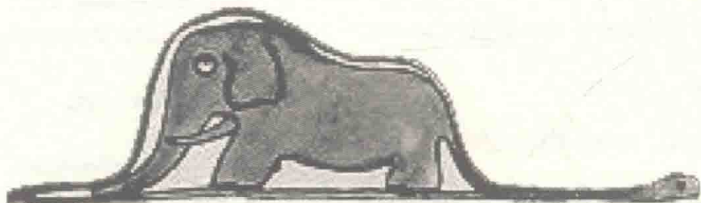
- ☐ **prey** [preɪ]
n. 猎物, 捕获物
- ☐ **chew** [tʃu:] v. 咀嚼
- ☐ **digestion** [daɪ'dʒestʃən]
n. 消化
- ☐ **ponder** ['pɑ:ndər]
v. 思考
- ☐ **adventure** [əd'ventʃər]
n. 冒险
- ☐ **jungle** ['dʒʌŋɡl]
n. 丛林
- ☐ **succeed in (doing sth.)**
成功 (做某事)



I showed my **masterpiece** to the grown-ups, and asked them whether the drawing **frightened** them.

But they answered: “Frighten? Why should anyone be frightened by a hat?”

My drawing was not a picture of a hat. It was a picture of a boa constrictor **digesting** an elephant. *But since the grown-ups were not able to understand it, I made another drawing: I drew the inside of the boa constrictor, so that the grown-ups could see it clearly. They always need to have things explained. My Drawing Number Two looked like this:*



The grown-ups' **response**, this time, was to **advise** me to **lay aside** my drawings of boa

□ **masterpiece** ['mæstərpi:s]
n. 杰作

□ **frighten** ['fraɪtn]
v. 使恐惧

□ **digest** [daɪ'dʒest]
v. 消化

□ **response** [rɪ'spɑ:ns]
n. 反应, 答复

□ **advise** [əd'vaɪz]
v. 建议, 劝告

□ **lay aside** 搁置, 放在一边

constrictors, whether from the inside or the outside, and **devote** myself instead **to** geography, history, **arithmetic** and grammar. That is why, at the age of six, I gave up what might have been a magnificent **career** as a painter. I had been **disheartened** by the failure of my Drawing Number One and my Drawing Number Two. *Grown-ups never understand anything by themselves, and it is **tiresome** for children to be always and forever explaining things to them.*

So then I chose another **profession**, and learned to **pilot** airplanes. *I have flown a little over all parts of the world; and it is true that geography has been very useful to me. At a glance I can **distinguish** China **from** Arizona. If one gets lost in the night, such knowledge is valuable.*

*In the **course** of this life I have had a great many **encounters** with a great many people who have **been concerned with matters of consequence**. I have lived a great deal among grown-ups. I have*

☐ **devote...to...**

将……贡献给……

☐ **arithmetic** [ə'riθmətik]

n. 算术

☐ **career** [kə'ri:ɪ] n. 职业

☐ **dishearten** [dis'hɑ:rtɪn]

v. 使丧气, 使沮丧

☐ **tiresome** ['taɪərsəm]

adj. 厌倦的, 厌烦的

☐ **profession** [prə'feʃn]

n. 职业

☐ **pilot** ['pailət]

v. 驾驶 (航空器)

☐ **at a glance**

一瞥, 一眼, 马上

☐ **distinguish from** 区分

☐ **in the course of**

在……过程中

☐ **encounter** [ɪn'kaʊntər]

n. 遭遇

☐ **be concerned with**

与……有关, 涉及……

☐ **matters of consequence**

重要事件

seen them **intimately**, **close at hand**. And that hasn't much improved my **opinion** of them.

Whenever I met one of them who seemed to me at all **clear-sighted**, I tried the experiment of showing him my Drawing Number One, which I have always kept. I would try to find out, so, if this was a person of true understanding. But, whoever it was, he, or she, would always say:

“That is a hat.”

Then I would never talk to that person about boa constrictors, or primeval forests, or stars. I would bring myself down to his **level**. I would talk to him about **bridge**, and **golf**, and **politics**, and **neckties**. And the grown-up would be greatly pleased to have met such a **sensible** man.

□ **intimately** ['ɪntɪmətli]
adv. 熟悉地, 亲密地

□ **close at hand**
就在手边, 就在眼前

□ **opinion** [ə'pɪnjən]
n. 观点, 评价, 看法

□ **clear-sighted**
adj. 洞察力强的, 聪明的

□ **level** ['levl] n. 水平

□ **bridge** [brɪdʒ] n. 桥牌

□ **golf** [gɔ:lft] n. 高尔夫球

□ **politics** ['pɔ:lətɪks]
n. 政治学

□ **necktie** ['nektai]
n. 领带

□ **sensible** ['sensəbl]
adj. 明智的, 明理的

Chapter 2

So I lived my life alone, without anyone that I could really talk to, until I had an **accident** with my plane in the **Desert of Sahara**, six years ago. Something was broken in my **engine**. And as I had with me neither a **mechanic** nor any passengers, I set myself to **attempt** the difficult repairs all alone. It was a question of life or death for me: I had **scarcely** enough drinking water to last a week.

The first night, then, I went to sleep on the sand, a thousand miles from any human **habitation**. I was more **isolated** than a **shipwrecked sailor** on a **raft** in the middle of the ocean. Thus you can imagine my **amazement**, at sunrise, when I was **awakened** by an **odd** little voice. It said:

“If you please—draw me a sheep!”

“What!”

“Draw me a sheep!”

I **jumped to my feet**, completely **thunderstruck**.

- **accident** ['æksɪdənt]
n. 事故, 意外
- **Desert of Sahara**
撒哈拉沙漠
- **engine** ['endʒɪn]
n. 引擎, 发动机
- **mechanic** [mə'kænik]
n. 机械工, 修理工
- **attempt** [ə'tempt]
v. 试图, 尝试
- **scarcely** ['skɜːsli]
adv. 极少地, 几乎没有
- **habitation** [hæbrɪ'teɪʃn]
n. 居住地, 住所
- **isolated** ['aɪsələteɪd]
adj. 孤立的, 孤独的
- **shipwrecked** ['ʃɪprekt]
adj. 遭遇海难的
- **sailor** ['seɪlər]
n. 水手, 船员
- **raft** [ræft] n. 救生艇, 木筏
- **amazement** [ə'meɪzmənt]
n. 惊奇, 惊诧
- **awaken** [ə'weɪkən]
v. 唤醒
- **odd** [ɑ:d]
adj. 奇怪的, 古怪的
- **jump to one's feet** 跳起
- **thunderstruck** [θʌndə'strʌk]
adj. 惊愕的, 吓呆的

I **blinked** my eyes hard. I looked carefully all around me. And I saw a most **extraordinary** small person, who stood there examining me with great **seriousness**. Here you may see the best **portrait** that, later, I was able to make of him. But my drawing is certainly very much less **charming** than its **model**.



That, however, is not my **fault**. The grown-ups discouraged me in my painter's career when I was six years old, and I never learned to draw anything, except **boas** from the outside and boas from the inside.

Now I stared at this sudden **apparition** with my eyes fairly starting out of my head **in astonishment**. *Remember, I had **crashed** in the desert a thousand*

□ **blink** [blɪŋk] v. 眨眼

□ **extraordinary**
[ɪk'strɔ:rdənəri]
adj. 非凡的, 非同寻常的

□ **seriousness** ['sɪriəsənəs]
n. 严肃, 认真

□ **portrait** ['pɔ:trət]
n. 画像, 肖像

□ **charming** ['tʃɑ:rmɪŋ]
adj. 迷人的, 可爱的

□ **model** ['mɑ:dəl]
n. 模特, 原型

□ **fault** [fɔ:lt] n. 过错, 过失

□ **boa** ['bəʊə] n. 蟒蛇, 蟒

□ **apparition** [æpə'riʃn]
n. 幽灵, 突如其来的人或事物

□ **in astonishment**
震惊地, 惊奇地

□ **crash** [kræʃ] v. 碰撞, 坠落

miles from any inhabited **region**. And yet my little man seemed neither to be **straying** uncertainly among the sands, nor to be **fainting** from **fatigue**, or hunger, or thirst, or fear. Nothing about him gave any **suggestion** of a child lost in the middle of the desert, a thousand miles from any human habitation. When at last I was able to speak, I said to him:

“But—what are you doing here?”

And in answer he repeated, very slowly, as if he were speaking of a matter of great consequence:

“If you please—draw me a sheep...”

When a **mystery** is too **overpowering**, one dare not **disobey**. **Absurd** as it might seem to me, a thousand miles from any human habitation and in danger of death, I took out of my pocket a sheet of paper and my **fountain-pen**. But then I remembered how my studies had been **concentrated on** geography, history, arithmetic, and grammar, and I told the little **chap** (a little **crossly**, too) that I did not know how to draw. He answered me:

“That doesn’t matter. Draw me a sheep...”

□ **region** ['ri:dʒən]

n. 区域, 地区

□ **stray** [streɪ] v. 迷路, 走失

□ **faint** [feɪnt]

v. 晕倒, 昏厥, 变得虚弱

□ **fatigue** [fə'ti:g]

n. 疲乏, 疲劳, 劳累

□ **suggestion** [sə'dʒestʃən]

n. 暗示, 表明

□ **mystery** ['mɪstri]

n. 神秘的事物, 谜

□ **overpowering**

[,oʊvər'paʊərɪŋ]

adj. 极其强大的, 不可抗拒的

□ **disobey** [dɪsə'beɪ]

v. 不服从, 违抗

□ **absurd** [əb'sɜ:rd]

adj. 荒谬的, 不合理的

□ **fountain-pen** n. 钢笔

□ **concentrate on**

集中, 聚集

□ **chap** [tʃæp]

n. 家伙, 小伙子, 男孩

□ **crossly** ['krɔ:slɪ]

adv. 生气地, 不高兴地

But I had never drawn a sheep. So I drew for him one of the two pictures I had drawn so often. It was that of the boa constrictor from the outside. And I was **astounded** to hear the little fellow **greet** it **with**,

“No, no, no! I do not want an elephant inside a boa constrictor. A boa constrictor is a very dangerous **creature**, and an elephant is very **cumbersome**. *Where I live, everything is very small. What I need is a sheep.* Draw me a sheep.”

So then I made a drawing.



He looked at it carefully, then he said:

“No. This sheep is already very **sickly**. Make me another.”

So I made another drawing.

My friend smiled **gently** and **indulgently**.

“You see yourself,” he said, “that this is not a

□ **astounded** [ə'staʊndɪd]
adj. (使)震惊的, (使)吃惊的

□ **greet...with...**
以.....迎接.....

□ **creature** ['kri:tʃər]
n. 生物, (尤指)动物

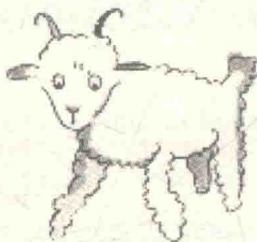
□ **cumbersome** ['kʌmbərəsəm]
adj. 笨重的

□ **sickly** ['sɪkli]
adj. 有病的, 体弱的

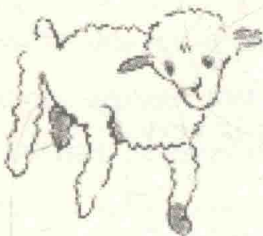
□ **gently** ['dʒentli]
adv. 温柔地, 温和地

□ **indulgently** [ɪn'dʌldʒəntli]
adv. 放任地, 宽容地

sheep. This is a **ram**. It has **horns**.”



So then I did my drawing over once more.



But it was **rejected** too, just like the others.

“This one is too old. I want a sheep that will live a long time.”

By this time my **patience** was **exhausted**, because I was **in a hurry** to start **taking** my engine **apart**. So I **tossed off** this drawing.

And I **threw out** an **explanation** with it.

“This is only his box. The sheep you asked for is inside.”

□ **ram** [ræm] *n.* 公羊

□ **horn** [hɔ:rn] *n.* 角

□ **reject** [rɪ'dʒekt]

v. 拒绝

□ **patience** ['peɪfns]

n. 耐心, 忍耐力

□ **exhaust** [ɪg'zɔ:st]

v. 耗尽, 用尽

□ **in a hurry** 匆忙

□ **take...apart** 把……拆开

□ **toss off** 撕掉, 撕下

□ **throw out** 抛出

□ **explanation** [eksplə'neɪʃn]

n. 解释